

! Sicherheitshinweise • Directives de sécurité • Direttive di sicurezza



Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.

Pour votre sécurité, raccordez que des appareils prévus pour un fonctionnement non surveillé. Ce programmeur n'est pas prévu pour des appareils de chauffage, téléviseurs, charges inductives etc.

Per ragioni di sicurezza, collegare unicamente apparecchi predisposti al funzionamento automatico. Il timer non è adatto per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi ecc.



Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte maximal 1800 W.

La puissance des appareils raccordés ne doit pas dépasser 1800 W.

Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve mai superare 1800 W.



Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.

Les enfants ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'une personne adulte.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto sorveglianza di un adulto.



Nur für den Innenbereich verwenden! Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.

A utiliser qu'à l'intérieur! Protéger l'appareil contre l'humidité et l'eau.

Solo per uso interno! Proteggere da umidità e bagnato.

Technische Angaben • Données techniques • Dati tecnici



Netzspannung

Tension du secteur

Tensione di rete

230V/50 Hz



Maximale Belastung: 10A ohmische Last, 4A induktive Last

Courant admissible: 10A sur charge ohmique, 4A sur charge inductive

Carico massimo: carico resistivo 10A, carico induttivo 4A

8 (1) A / 1800 W



Betriebstemperatur

Température de service

Temperatura d'esercizio

0° – +55° Celsius



Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.

Avant d'éliminer de façon écologique un programmeur défectueux, rendez-le inutilisable.

Prima di gettare l'apparecchio guasto renderlo inutilizzabile, quindi smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.



Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben.

Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

Modifications techniques réservées, sans avertissement. En aucun cas dévisser le caiser.

Nous ne répondons pas de dommages consécutifs.

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. L'azienda non si assume alcuna

responsabilità per danni conseguenti.



Digitale Zeitschaltuhr Minuterie digitale Temporizzatore digitale

www.steffen.ch
STEFFEN



1204436



Kindersicherung

Protection d'enfants

Protezione per bambini



Manuell und schnell!

Manuel et rapide!

Manuale e veloce!



Schaltmöglichkeiten pro Tag

Possibilités d'interruptions par jour

Inserimento e disinserimento giornaliero

Funktionsübersicht • Aperçu des fonctions • Panoramica delle funzioni

• Integrierter Kinderschutz

Nach modernem Standard ist bei dieser Zeitschaltuhr ein Kinderschutz eingebaut

• Manuelle und schnelle Handhabung

Einfach programmierbar und sogleich einsatzbereit

• 48 ON/OFF-Schaltungen möglich

24 Stunden im 30 min-Intervall programmierbar

• Protection enfants intégrée

Ce programmeur est équipé d'une protection enfant intégrée conforme aux normes actuelles

• Maniement aisé et rapide

Programmation simple et applicable immédiatement

• 48 commutations ON/OFF possibles

Programmables sur 24 heures avec 30 minutes d'intervalle

• Sistema protezione bambini integrato

Il timer è dotato di un sistema di sicurezza bambini integrato secondo i più moderni standard

• Utilizzo pratico e veloce

Il timer è di facile programmazione e subito pronto per l'uso

• 48 regolazioni ON/OFF

Possibilità di programmare 24 ore in intervalli di 30 minuti

Übersicht Aperçu Descrizione



PROG Programmierung zurück
Programmation retour
Programmazione indietro

Programmierung vor
Programmation avant
Programmazione avanti

OK ON/OFF/AUTO Automatik/Handbetrieb
Automatique/ON/OFF
Automatico/ON/OFF
Progr. deaktivieren (5 Sek.)
Désactivé des progr. (5 sec.)
Disattiva programmi (5 sec.)

Gerät zurücksetzen
Réinitialisation
Reset apparecchio

1. Programmieren • Programmation • Programmazione

i Vor Erstgebrauch
Avant la 1^{ère} utilisation
Azioni iniziale

1. Gerät einstecken, 15 Min. laden
enficher l'appareil, charger 15 min.
collegare, caricare per 15 min.
2. zurücksetzen
réinitialiser
resettare
3. programmieren
programmer
programmare

Uhrzeit einstellen
Entrer l'heure
Impostazione ora

+ 3 Sek. halten
tenir 3 sec.
tenere 3 sec.

+ **-** Stunden einst.
régl. les heures
regolare le ore

OK ON/OFF/AUTO bestätigen
confirmer
confermare

+ **-** Minuten einst.
régler les min.
regolare i min.

OK ON/OFF/AUTO bestätigen
confirmer
confermare

Schaltprogramm eingeben
Entrer les commutations
Immissione programma

- 3 Sek. halten
tenir 3 sec.
tenere 3 sec.

Pfeil blinkt
flèche clignote
freccia lampeggia

halten
tenir
tenere

+ **-** Schaltzeit eingeben
progr. l'heure de commutation
progr. il tempo di commutazione

OK ON/OFF/AUTO bestätigen
confirmer
confermare

OK ON/OFF/AUTO antippen
taper
premere

+ **-** weitere Schaltzeit eingeben
progr. autre l'heure de commutation
progr. il tempo di commutazione

OK ON/OFF/AUTO antippen, 10 Sek. warten
taper, attendre 10 sec.
premere, aspettare 10 sec.

i Reiter voll: On
cavalier plein: ON
linguetta piena: ON

Reiter leer: Off
cavalier vide: OFF
linguetta vuota: OFF

Hand Umschalten
Commutation
Commutazione

OK ON/OFF/AUTO antippen
taper
premere

Nur bei AUTO ist die Programmierung aktiv. ON/OFF sind für kurzfristige manuelle Umschaltungen gedacht.
Pour être active, la programmation doit être sur AUTO. ON/OFF servent aux commutations manuelles de courte durée.
Per essere attivo, la programmazione deve essere sull'AUTO. ON/OFF sono utilizzati per la commutazione manuale di breve durata.

Verwendung • Utilisation • Uso

Herzliche Gratulation zum Kauf dieses Qualitätsproduktes. Sie wollen unnötigen Stromverbrauch eindämmen? Kein Problem! Programmieren Sie in Zukunft Ihre Weihnachts- und Dekorationsbeleuchtung, Aquariumlampen, Ventilatoren, Anwesenheitsbeleuchtungen zur Abschreckung von Einbrechern und weitere, nicht motorisierte elektrische Geräte, mit diesem ultimativen Timer!

Nos vous félicitons d'avoir acheté ce produit de qualité. Vous désirez endiguer la consommation inutile d'énergie électrique ? Pas un problème ! Ce programmeur vous permettra désormais de programmer vos éclairages de Noël et de décorations, vos lampes d'aquariums, ventilateurs, éclairages de présence pour dissuader les cambrioleurs et autres appareils électriques non motorisés.

Grazie per aver acquistato questo prodotto di qualità. Desiderate ridurre il consumo eccessivo di energia elettrica? Nessun problema! D'ora in avanti potrete programmare il vostro impianto d'illuminazione natalizia o decorativa, le lampade dell'acquario, i ventilatori, i rilevatori di presenza per spaventare eventuali intrusi e tanti altri apparecchi elettrici non motorizzati, grazie a questo timer esclusivo!